

VÍTOR MACIEL GONÇALVES

Phone: +55(44)99705-8299
vitormg93@gmail.com
<https://www.proz.com/profile/2723459>

Avenida Guedner, 1170, casa 61
Maringá – PR - Brazil

I hold a bachelor's degree in chemical engineering from Universidade Estadual de Maringá and I am an active student and teacher of foreign languages, currently being able to speak French and English at an advanced level. I am an English <> Brazilian Portuguese, French > Brazilian Portuguese translator, French and English teacher with 3 years of experience.

DEGREES AND COURSES

- Bachelor's Degree in Chemical Engineering at UEM – Universidade Estadual de Maringá (2011-2016)
- Certificate in Advanced English (CAE) (2014)
- Diplôme d'études en langue française (DELF - B2) (2015)
- Personal branding in translation workshop (2020)
- CAT tools tips and tricks workshop (2020)
- Videogame translation workshop (2020)
- Subtitling workshop (2020)

MY SPECIALTY FIELDS

- Engineering
- Chemical Engineering
- Chemistry
- Oil Engineering
- IT
- Science
- Business
- Marketing
- Subtitling
- Videogames
- Education

PROFESSIONAL LINGUIST BACKGROUND

- *Education*
 1. **Looking 4 Idiomias** (2017): French teacher for basic, intermediate and advanced students.
 2. **English/French Tutor** (2017 - Present): Teaching English and French to students individually with alternative methods, mostly through videoconference.
-

- *Chemical Engineering*

1. **Cocamar** (2016): Intern at an oil refinery plant.
 2. **EMTRE** (2016 - 2017): Intern at a wastewater treatment plant, helping solve efficiency problems on an anaerobic reactor.
-

- *Science*

1. **Translation and interpretation of scientific papers** (2018 - Present): Translation of scientific papers in order to use them during the Master's Degree Program.
-

- *Business*

1. **Translation of business documents**: Translations of documents such as CVs, portfolios and business plans.
-

- *Others*

1. **Contrastive Translation Evaluation**: Evaluation of words, classifying them as appropriate or not and adding other suggestions to build a database.
2. **Interview transcription**: Transcribing interviews from a radio channel with proper formatting.
3. **Programming articles translation**: Translation of multiple programming articles for a renowned computer science company.
4. **Software UI translation**: Translation of part of a software UI for Sprinklr and Zendesk.